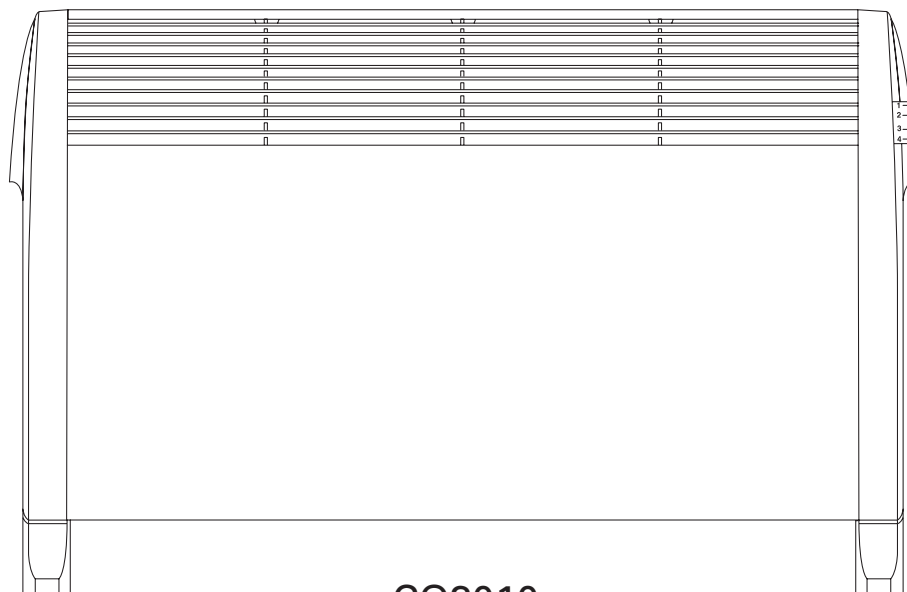
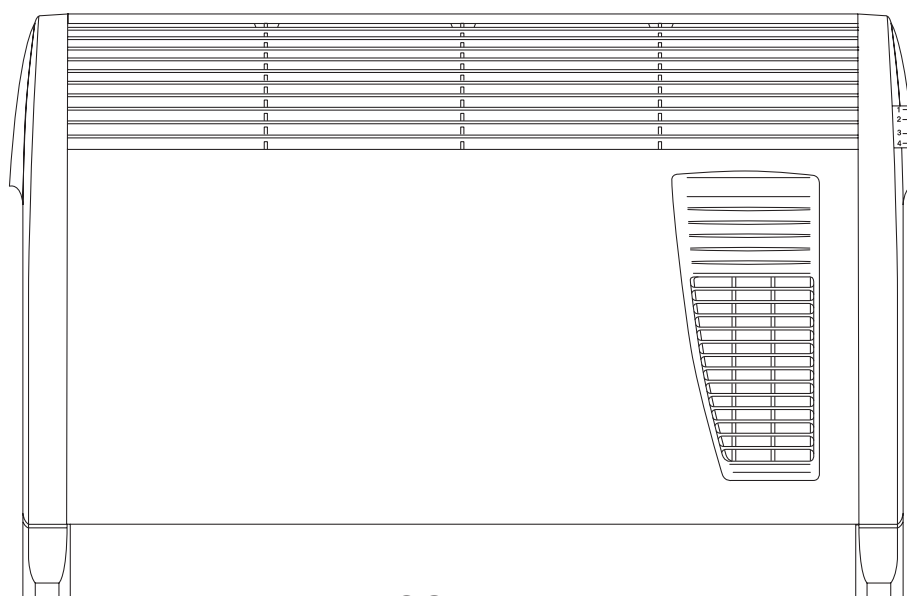


Rowenta®

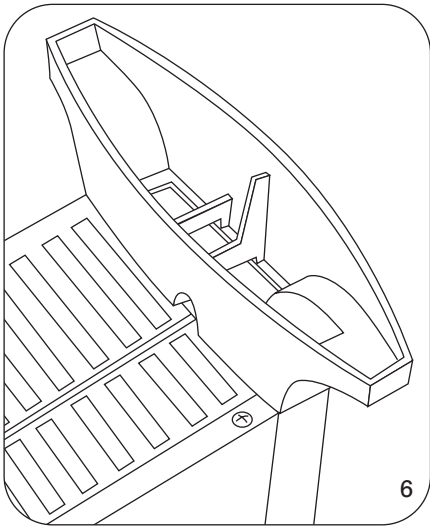
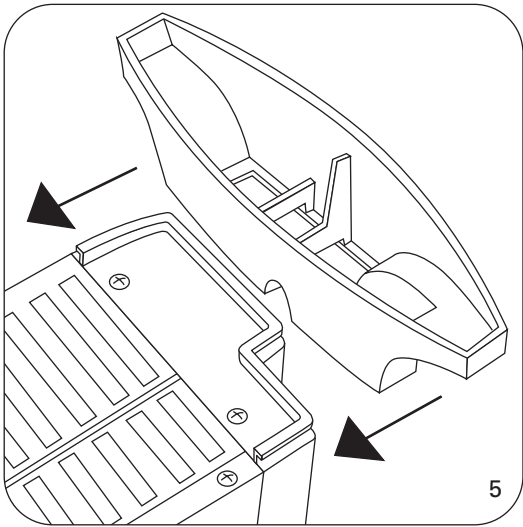
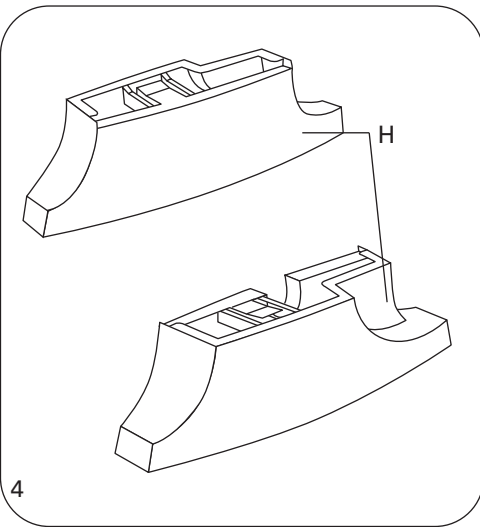
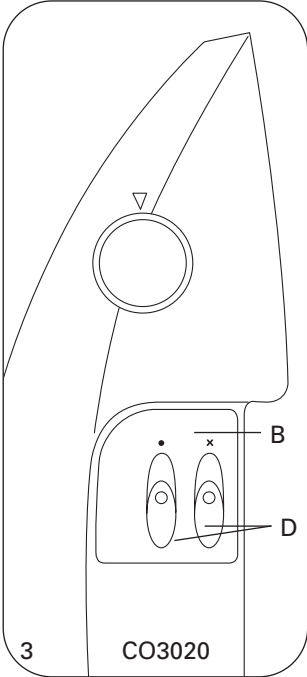
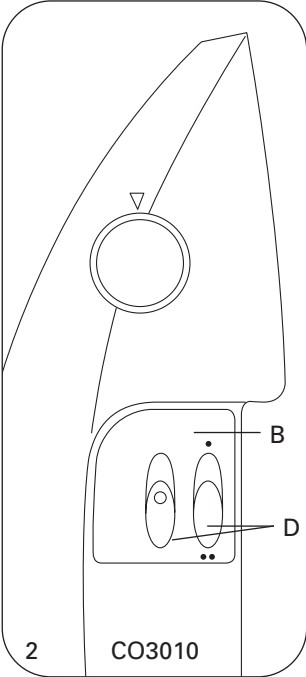
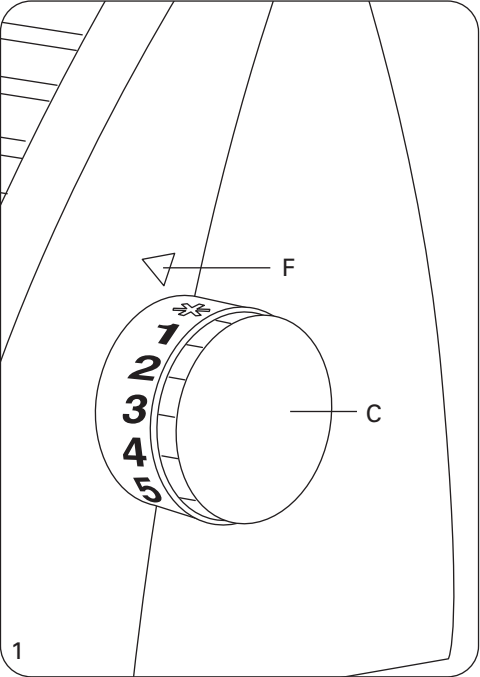
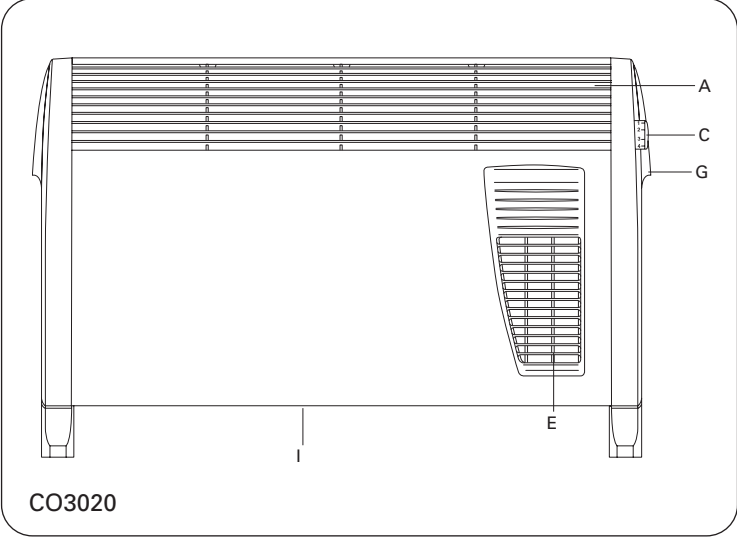
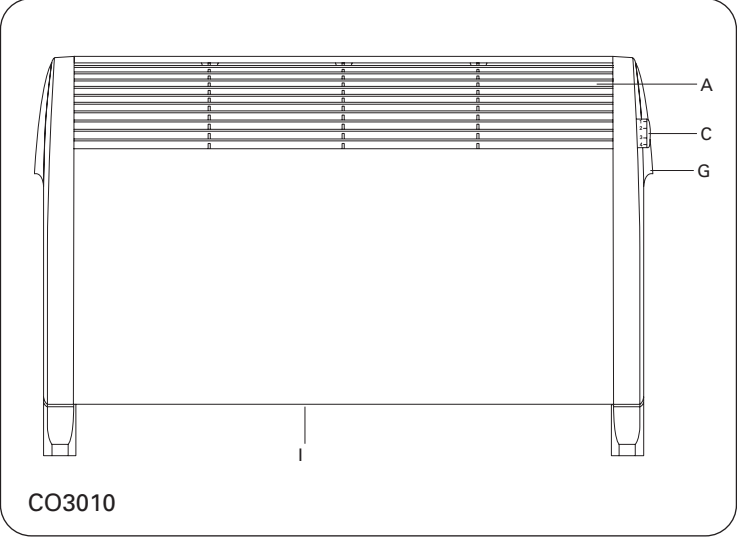
VECTISSIMO 2400



CO3010



CO3020



GB

- A. Air outlet vent.
- B. Control panel.
- C. Thermostat button.
- D. Power selection switches.
- E. Air "Blower" outlet vent (mod. CO3020).
- F. Marker.
- G. Handles.
- H. Convector stand.
- I. Air inlet vent.

D

- A. Luftaustrittsgitter.
- B. Bedienfeld.
- C. Thermostatknopf.
- D. Schalter zum Einstellen der Leistung.
- E. „Gebläse“ Luftaustrittsgitter (mod. CO3020).
- F. Markierung.
- G. Griffe.
- H. Füße des Konvektors.
- I. Lufteintrittsbereich.

NL

- A. Vitgangsrooster lucht.
- B. Bedieningspanelen.
- C. Thermostaatknop.
- D. Keuzeschakelaars vermogen.
- E. Vitgangsrooster "blaaslucht" (mod. CO3020).
- F. Merkteken.
- G. Handgrepen.
- H. Poten van de convector.
- I. Toegangszone lucht.

F

- A. Grille de sortie d'air.
- B. Tableau de commandes.
- C. Bouton de thermostat.
- D. Interrupteurs de sélection de la puissance.
- E. Grille de sortie d'air "soufflant" (mod. CO3020).
- F. Repère.
- G. Poignées.
- H. Pieds du convecteur.
- I. Zone d'entrée d'air.

E

- A. Orificio de salida de aire.
- B. Placa de mando.
- C. Botón del termostato.
- D. Interruptores de selección de potencia.
- E. Orificio de salida de aire "Ventilador" (mod. CO3020).
- F. Indicador.
- G. Asas.
- H. Base del convector.
- I. Zona de admisión de aire.

P

- A. Saída de ar.
- B. Painei de comando.
- C. Botão do termóstato.
- D. Interruptores de selecção da potência.
- E. Saída de ar do "Insuflador" (mod. CO3020).
- F. Marcador.
- G. Pegas.
- H. Bancada do convector.
- I. Área de admissão de ar.

I

- A. Griglia di uscita dell'aria.
- B. Tabelle dei comandi.
- C. Pulsante termostato.
- D. Interruttori di selezione della potenza.
- E. Griglia di uscita dell'aria "sofiante" (mod. CO3020).
- F. Punto di riferimento.
- G. Manici.
- H. Piedi del convettore.
- I. Zona ingresso aria.

1- WARNINGS

- For your safety, this appliance complies with the applicable standards and regulations or commercial (Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Environmental Directives, etc.)
- The warranty will be invalid in the event of damage arising from incorrect use.
- Do not place your appliance directly beneath a wall socket.
- Do not operate your appliance in a dusty room or if there is a risk of fire.
- Each time before use, check that in general the appliance is in good condition, as well as the plug and the cord.
- Never insert any objects inside the appliance (e.g.: needles)
- If the power cord is damaged, it must be changed by the manufacturer, the After Sales Service or a similarly qualified person in order to avoid any danger.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not pull the power cord or the appliance, even to unplug it from the wall socket.
- Completely unwind the cord each time before use.
- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

2- VERY IMPORTANT

- **NEVER COVER THE APPLIANCE, EVEN TEMPORARILY, AS THERE IS A DANGER OF OVERHEATING.**
- **Keep the appliance 50 cm away from any objects (curtains, walls, aerosols, etc.)**
- **NEVER USE IT TILTED OR LYING ON ITS SIDE.**
- **This appliance must not be used in damp places.**
- **Do not use this appliance near a bath, shower, sink or swimming pool.**
- **NEVER ALLOW WATER TO PENETRATE THE APPLIANCE.**
- **Do not touch the appliance with wet hands.**
- **In the event of a long absence : turn all the switches to the off position (light goes out) and unplug the appliance.**
- **Before plugging in the appliance, position the legs correctly (see diagrams no.4-5-6).**
- **The installation of the appliance and the use made of it must comply with the regulations in force in your country.**



3- VOLTAGE

- Before using the appliance for the first time, ensure that your mains voltage corresponds to the voltage indicated on the appliance.
- Your appliance can be used with a power plug without an earth connection. It is a class II appliance (dual electrical insulation)

4- SAFETY

Heat safety

- In the event of abnormal overheating or if the appliance has tipped over, a safety device shuts down the appliance and then automatically restarts it once it has cooled.

5- OPERATION

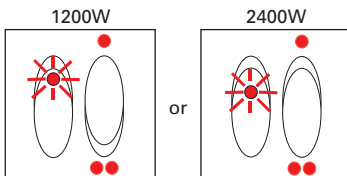
Important: when you first use the appliance, there may briefly be a slight smell and smoke (classic phenomena on all new appliances; this will disappear after a few minutes).

• Operating mode :

Select the operating mode with the D buttons:

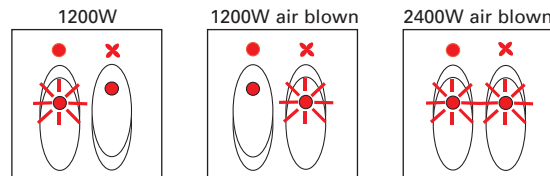
Mod CO3010 :

2 available operating modes: 1200W or 2400W



Mod CO3020 :

3 available operating modes: 1200W, or 1200W with air blown or 2400W with air blown



• Blower function (CO3020):

To reach the required temperature quickly, select the blower setting and full power.

• Thermostat :

Adjust the temperature setting, according to your own comfort, by turning button (C) (fig. 1) :

- Setting 9 : opposite mark (F) : warmer
- Setting 1 : opposite mark (F) : cooler

• Frost-free setting * :

This setting enables you to automatically maintain the temperature above 0°C in a normally insulated room, whose volume corresponds to the power of your appliance. To do so, plug in your appliance, turn the button (C) so that the marker is opposite the “*” symbol and press a power selection switch (D; indicator light on).

6- CLEANING

- Your appliance must be unplugged before proceeding with any cleaning work.
- You can clean it with a slightly damp cloth.
- **IMPORTANT:** Never use abrasive products which might damage the appearance of your appliance.
- We recommend that you clean the air inlet and outlet grills at least once a year; (clean with a vacuum cleaner if necessary).

7- STORAGE

- When the storing your appliance, you can wind the cord around the stand and clip the end with the cord clip.
- It is important to allow the appliance to cool before winding the lead.
- When you are not using your appliance, store it in a dry place.

8- IN THE EVENT OF PROBLEMS

- Never dismantle your appliance yourself. A poorly repaired appliance may be dangerous for the user.
- Before contacting one of our Approved Service Centres (see enclosed list), ensure that:
 - the appliance is set to normal operating mode;
 - the air inlet and outlet grills are totally clear.

9- ENVIRONMENT PROTECTION FIRST !

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ♻️ Leave it at a local civic waste collection point.



1- HINWEISE

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts unbedingt aufmerksam durch und beachten Sie folgende Hinweise:

- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten entspricht dieses Gerät den anwendbaren Normen und Vorschriften (Vorschriften über Niederspannung, elektromagnetische Verträglichkeit, Umweltverträglichkeit ...).
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt und darf deshalb nicht für industrielle Anwendungen genutzt werden.
- Im Fall von auf unsachgemäße Bedienung zurückzuführenden Schäden erlischt die Garantie.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt unter einer Wandsteckdose auf.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in staubigen Räumen oder Räumen, in denen Brandgefahr herrscht, in Betrieb.
- Überzeugen Sie sich vor jeder Benutzung, dass sich das Gerät, der Stecker und das Stromkabel in gutem Zustand befinden.
- Führen Sie keine Objekte in das Gerät ein (z. B. Nadeln...).
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem zugelassenen Kundendienst oder einem Fachmann ausgetauscht werden, um jede Gefahr auszuschließen.
- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kindern) mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen oder Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät haben oder es nicht kennen, geeignet. Sie müssen von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt beziehungsweise in der Handhabung des Geräts unterwiesen werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Ziehen Sie nie am Stromkabel oder an dem Gerät, auch nicht, um den Stecker aus der Steckdose in der Bodenleiste zu ziehen.
- Rollen Sie das Stromkabel vor jeder Benutzung vollständig ab.

2- SEHR WICHTIG

- **DAS GERÄT DARF AUF KEINEN FALL ABGEDECKT WERDEN, auch nicht für kurze Zeit, da ein Überhitzungsrisiko besteht.**
- Halten Sie einen Mindestabstand von 50 cm von allen Objekten (Wände, Vorhänge, Sprays...) ein.
- **DAS GERÄT DARF KEINESFALLS IN SCHIEFER LAGE ODER AUF DIE SEITE GELEGT BETRIEBEN WERDEN.**
- **Dieses Gerät darf nicht in feuchten Räumen betrieben werden.**
- **Dieses Gerät darf nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken und Schwimmbädern betrieben werden.**
- **SORGEN SIE DAFÜR, DASS KEINESFALLS WASSER IN DAS GERÄT EINDRINGT.**
- **BERÜHREN SIE DAS GERÄT NICHT MIT FEUCHTEN HÄNDEN.**
- Bei längerer Abwesenheit müssen die Schalter auf die Stop-Position gestellt (Lämpchen aus) und das Gerät ausgesteckt werden.
- Setzen Sie vor dem Anschließen des Geräts die Füße korrekt ein (siehe Abbildungen N° 4-5-6).
- Die Installation des Geräts und sein Betrieb müssen den in Ihrem Land gültigen Bestimmungen entsprechen.



3 - BETRIEBSSPANNUNG

- Versichern Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme, dass die Spannung Ihrer Elektroinstallation der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Betriebsspannung entspricht.
- Ihr Gerät kann an Steckdosen ohne Erdung angeschlossen werden. Es handelt sich um ein Gerät der Klasse II (doppelte elektrische Isolation).

4 - SICHERHEIT

Thermoschutz

Wenn das Gerät unnormal heiß wird oder umfällt, schaltet die Sicherheitseinrichtung das Gerät aus und setzt es nach dem Abkühlen automatisch wieder in Betrieb.

5 - FUNKTIONSWEISE

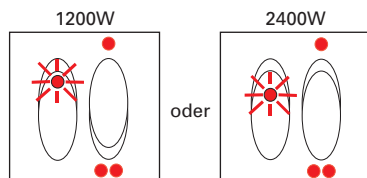
Bei der ersten Inbetriebnahme kann es zeitweise zu einer leichten Geruchs- und Rauchentwicklung kommen (es handelt sich dabei um ein für alle neuen Geräte klassisches Phänomen, das nach ein paar Minuten verschwindet).

Funktionswahl:

Mit den Tasten D die gewünschte Funktion wählen:

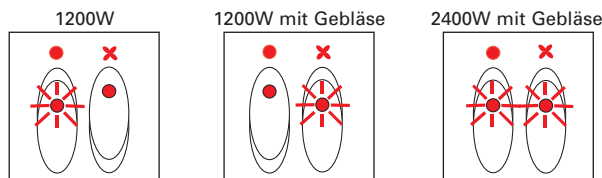
Mod CO3010 :

2 Funktionsmöglichkeiten: 1200W oder 2400W



Mod CO3020 :

3 Funktionsmöglichkeiten: 1200W, oder 1200W mit Gebläse, oder 2400W mit Gebläse



Funktion Gebläse (Mod. CO3020):

Um die gewünschte Temperatur möglichst schnell zu erreichen, sollte das Gerät auf Position Gebläse und die höchste Leistungsstufe eingestellt werden.

Thermostat :

Die gewünschte, von Ihnen als angenehm empfundene Temperatur kann durch Drehen des Knopfes (C) (Abb. 1) eingestellt werden.

- Position 9: gegenüber der Markierung F: wärmer
- Position 1: gegenüber der Markierung F: weniger warm

Anti-Frost-Position " * ":

In dieser Position wird die Temperatur in normal isolierten Räumen, deren Volumen der Leistung Ihres Geräts entspricht, automatisch über dem Gefrierpunkt gehalten. Schließen Sie das Gerät dazu an und drehen Sie den Knopf (C), bis sich die Markierung gegenüber des Symbols " * " befindet und betätigen Sie einen der Schalter zum Einstellen der Leistung (D; Lämpchen an).

6 - INSTANDHALTUNG

- Das Gerät muss vor Wartungsmaßnahmen aller Art ausgesteckt werden.
- Das Gerät kann mit einem leicht angefeuchteten Tuch gereinigt werden.
- WICHTIG: Benutzen Sie keine scheuernden Produkte, da diese das Aussehen Ihres Geräts negativ beeinflussen könnten.
- Die Lufteingangs- und Luftaustrittsgitter sollten mindestens einmal pro Jahr gereinigt werden (gegebenenfalls mit einem Staubsauger).

7 - AUFBEWAHRUNG

- Zur Aufbewahrung kann das Stromkabel um die Füße des Geräts gewickelt und mit dem Kabelclip festgeklipst werden.
- Lassen Sie das Gerät unbedingt gut auskühlen, bevor Sie das Stromkabel aufwickeln.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss es an einem vor Feuchtigkeit geschützten Ort aufbewahrt werden.

8 - IM PROBLEMFALL

- Nehmen Sie das Gerät nie selbst auseinander. Ein nicht fachgerecht repariertes Gerät kann zu einer Gefahr für den Benutzer werden.
- Überprüfen Sie, bevor Sie sich an ein zugelassenes Kundendienstcenter unseres Netzes (siehe Numero Azur am Ende der Gebrauchsanweisung) wenden:
 - dass sich das Gerät in der normalen Betriebsposition befindet;
 - dass die Lufteingangs- und Luftaustrittsgitter total frei liegen.

9 - TUN SIE ETWAS FÜR DEN UMWELTSCHUTZ!

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ➡ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.



1 - WAARSCHUWINGEN

Het is belangrijk deze handleiding aandachtig door te lezen en de navolgende aanbevelingen in acht te nemen:

- Voor uw veiligheid beaantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Milieu,...)
- Controleer voor ieder gebruik de goede algemene staat van het apparaat, van de stekker en van het snoer.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken of indien zij geen ervaring hiermee of kennis hiervan hebben, tenzij zij door tussenkomst van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon onder toezicht staan of van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat. Er moet toezicht op kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het kan derhalve niet gebruikt worden voor industriële doeleinden.
- De garantie is niet geldig in geval van schade die het gevolg is van een verkeerd gebruik.
- Plaats uw apparaat niet net onder een wandcontactdoos.
- Laat uw apparaat niet werken in een stoffige ruimte of een ruimte met brandgevaar.
- Steek nooit voorwerpen in het apparaat (bijvoorbeeld: naalden...)
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet dit door de fabrikant, de servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige vakbekwaamheid vervangen worden, teneinde ieder gevaar te voorkomen.
- Niet aan het net snoer of het apparaat zelf trekken om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Rol voor ieder gebruik het snoer volledig uit.

2 - UITERST BELANGRIJK

- **HET APPARAAT NOOIT BEDEKKEN, ZELFS NIET TIJDELIJK, WANT DIT KAN OVERVERHITTING VEROOZAKEN.**
- **Het apparaat op 50 cm van elk voorwerp houden (gordijnen, muren, spuitbussen...).**
- **HET APPARAAT NOOIT GEKANTELD OF LIGGEND (op de zijkant) GEBRUIKEN.**
- **Dit apparaat mag niet in een nat vertrek worden gebruikt.**
- **Dit apparaat niet gebruiken in de nabijheid van een badkuip, douche, wastafel, zwembad.**
- **GEEN WATER IN HET APPARAAT LATEN LOPEN.**
- **Het apparaat niet met natte handen aanraken.**
- **Mocht u voor langere tijd afwezig zijn, zet de schakelaars op de uit-stand (het controlampje dooft) en trek de stekker uit het stopcontact.**
- **Alvorens het apparaat aan te sluiten, de poten correct plaatsen (zie schema nr 4-5-6).**
- **De installatie en het gebruik van het apparaat moeten voldoen aan de in uw land geldende regelgevingen.**



3 - NETSPANNING

- Wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt, controleer dan eerst of de netspanning overeenkomt met de aan de onderkant van uw apparaat vermelde spanning.
- Uw apparaat kan met een ongeaard stopcontact worden gebruikt. Het is een apparaat uit de klasse II (dubbel geïsoleerd).

4 - VEILIGHEID

Thermische beveiliging

In geval van abnormaal warm worden of indien het apparaat kantelt, sluit een beveiliging automatisch de stroom van het apparaat af. Zodra het apparaat is afgekoeld of in geval van kantelen weer rechtop op een stabiele ondergrond staat, schakelt het apparaat automatisch weer in.

5 - WERKING

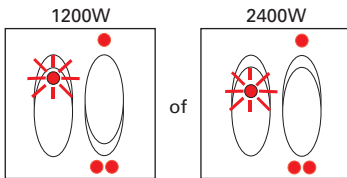
Belangrijk ! Bij het eerste gebruik, kan tijdelijk een lichte reuk en rook vrijkomen (klassieke verschijnselen bij alle nieuwe apparaten; ze verdwijnen na enkele minuten).

Keuze van de functie :

De functie kiezen door middel van de knoppen D:

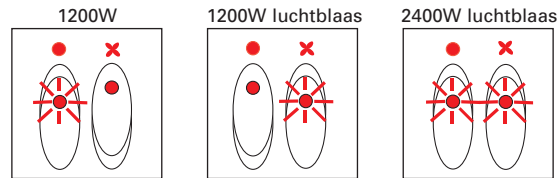
Mod CO3010 :

2 functiemogelijkheden: 1200W of 2400W



Mod CO3020 :

3 functiemogelijkheden: 1200W, 1200W luchtblaas, of 2400W luchtblaas



Functie blaasinrichting (mod.CO3020):

om de gewenste temperatuur snel te bereiken, moet u de blaasstand en het volle vermogen kiezen.

Thermostaat :

U kunt de temperatuur m.b.v. de schakelaar (C) naar eigen behoefte instellen (fig. 1) :

- Stand 9 : tegenover het merkstreepje (F) : warmer
- Stand 1 : tegenover het merkstreepje (F) : kouder

Vorstvrijstand * :

In deze stand kunt u automatisch de temperatuur boven 0°C handhaven in een normaal geïsoleerd vertrek waarvan het volume overeenkomt met het vermogen van uw apparaat. Hiervoor moet u het apparaat aansluiten en de knop (C) draaien om het merkteken tegenover het symbol " * " te plaatsen; een schakelaar voor het selecteren van het vermogen inschakelen (D; verlicht controlelampje).

6 - ONDERHOUD

- Alvorens onderhoudsbeurten te verrichten, dient u de stekker van uw apparaat uit het stopcontact te halen.
- U kunt hem met een licht bevochtigde doek afnemen.
- **BELANGRIJK:** Nooit schuurproducten gebruiken die het uiterlijk van uw apparaat zouden kunnen beschadigen.
- Wij raden u aan de luchtroosters minstens eenmaal per jaar te reinigen (indien nodig met een stofzuiger).

7 - OPBERGEN

- Om het apparaat op te bergen, kunt u het snoer rond de poten van het apparaat oprollen en het uiteinde met de snoerklem vastlikken.
- Het is absoluut noodzakelijk het apparaat eerst voldoende af te laten koelen alvorens het snoer om de kachel te wikkelen.
- Indien u het apparaat niet gebruikt, dient dit in een vochtvrij vertrek te worden geplaatst.

8 - PROBLEMEN

- Demonteer het apparaat nooit zelf. Een slecht gerepareerde kachel kan gevaar voor de gebruiker opleveren. Schakel hiervoor dan ook altijd een erkend reparateur in of neem rechtstreeks contact op met de consumentenservice van Tefal Nederland of Tefal Belgium (zie hiervoor de bijgevoegde lijst).
- Controleer echter eerst of:
 - het apparaat op een normale functiestand staat ;
 - de luchtroosters niet zijn afgedekt.

9 - WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU!

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ♻️ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.



1- AVERTISSEMENTS

Il est essentiel de lire attentivement cette notice et d'observer les recommandations suivantes:

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement, ...)
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Il ne peut donc pas être utilisé pour une application industrielle.
- La garantie sera annulée en cas d'éventuels dommages résultant d'une mauvaise utilisation.
- Ne pas placer votre appareil juste en dessous d'une prise de courant murale.
- Ne pas faire fonctionner votre appareil dans un local empoussiéré ou un local présentant des risques d'incendie.
- Avant chaque utilisation, vérifier le bon état général de l'appareil, de la prise et du cordon.
- Ne jamais introduire d'objet à l'intérieur de l'appareil (ex : aiguilles...)
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas tirer le câble d'alimentation ou l'appareil, même pour débrancher la prise de courant du socle mural.
- Dérouler complètement le cordon avant chaque utilisation.

2- TRES IMPORTANT

- **NE JAMAIS COUVRIR L'APPAREIL**, même temporairement, car il y a risque de surchauffe.
- Maintenir l'appareil à 50 cm de tout objet (murs, rideaux, aérosols).
- **NE JAMAIS L'UTILISER INCLINE OU COUCHE** sur un côté.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé dans un local humide.
- Ne pas utiliser cet appareil à proximité d'une baignoire, douche, lavabo, piscine.
- **NE JAMAIS LAISSER DE L'EAU S'INTRODUIRE DANS L'APPAREIL.**
- **NE PAS TOUCHER L'APPAREIL AVEC LES MAINS HUMIDES.**
- En cas d'absence prolongée : basculez les interrupteurs sur la position arrêt (voyant éteint) et débranchez votre appareil.
- Avant de brancher l'appareil, placer correctement les pieds (voir schémas n° 4-5-6).
- L'installation de l'appareil et son utilisation doivent toutefois être conformes aux règlements en vigueur dans votre pays.



3 - TENSION

- Avant la première utilisation, vérifiez que la tension de votre installation corresponde bien à celle marquée sur l'appareil et que votre installation soit adaptée à la puissance marquée sur l'appareil.
- Votre appareil peut fonctionner avec une prise de courant sans contact de terre. C'est un appareil de classe II (double isolation électrique).

4 - SECURITE

Sécurité thermique:

En cas d'échauffement anormal ou de basculement, un dispositif de sécurité coupe le fonctionnement de l'appareil puis le remet en route automatiquement après refroidissement.

5 - FONCTIONNEMENT

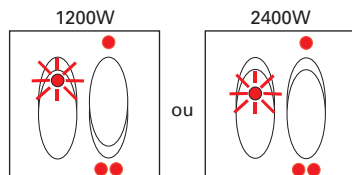
Important : Lors de la première utilisation, il peut se dégager momentanément une légère odeur et de la fumée (phénomènes classiques sur tous les appareils neufs ; ils disparaîtront après quelques minutes).

Choix de fonctionnement :

Sélectionner le fonctionnement désiré à l'aide des boutons D :

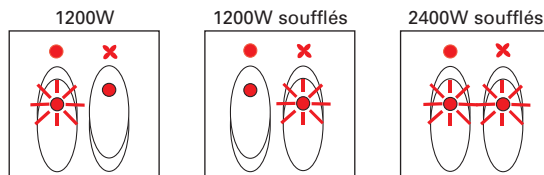
Mod CO3010 :

2 possibilités de fonctionnement : 1200W ou 2400W



Mod CO3020 :

3 possibilités de fonctionnement : 1200W ou 1200W soufflés ou 2400W soufflés



Fonction soufflerie (mod. CO3020) :

Pour atteindre rapidement la température souhaitée, sélectionner la position soufflant et la pleine puissance.

Thermostat :

Le réglage de la température se fait en fonction de votre sensation de confort en tournant le bouton (C) (fig. 1).

- Position 9 : face au repère F : plus chaud
- Position 1 : face au repère F : moins chaud

Position hors gel *

Cette position vous permet de maintenir automatiquement la température au dessus de 0°C dans un local normalement isolé et dont le volume correspond à la puissance de votre appareil.

Pour cela, branchez votre appareil et tournez le bouton (C) afin de placer le repère en face du symbole " * " et enclenchez un interrupteur de sélection de puissance (D ; voyant éclairé).

6 - ENTRETIEN

- Votre appareil doit être débranché avant toute opération d'entretien.
- Vous pouvez le nettoyer avec un chiffon légèrement humide.
- **IMPORTANT :** Ne jamais utiliser de produits abrasifs qui risqueraient de détériorer l'aspect de votre appareil.
- Nous vous recommandons de nettoyer les grilles d'entrée et de sortie d'air au moins une fois par an ; nettoyez au moyen d'un aspirateur si nécessaire).

7 - RANGEMENT

- Pour ranger votre appareil, il est possible d'enrouler le cordon autour des pieds de l'appareil et de clipper l'extrémité avec le clip cordon.
- Il est impératif de bien laisser refroidir l'appareil avant d'enrouler le cordon.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, celui-ci doit être placé dans un local à l'abri de l'humidité.

8 - EN CAS DE PROBLEME

- Ne démontez jamais votre appareil vous-même. Un appareil mal réparé peut présenter des risques pour l'utilisateur.
- Avant de contacter un Centre Service Agréé de notre réseau (voir numéro azur en fin de notice), assurez-vous :
 - que l'appareil est en position normale de fonctionnement ;
 - que les grilles d'entrée et de sortie d'air sont totalement dégagées.

9 - PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.



1- ADVERTENCIAS

Es esencial leer atentamente estas instrucciones y observar los siguientes documentos :

- Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas de Baja Tensión y Compatibilidad Electromagnética, medio Ambiente...).
- Antes de cada utilización, verifique el buen estado general del aparato, de la toma y del cordón.
- No tirar del cable de alimentación o del aparato para desconectar la toma de corriente del enchufe mural.
- Desenrollar completamente el cordón antes de cada utilización.
- No introduzca nunca objetos en el interior del aparato (ej: agujas, ...).
- Este aparato no está previsto para que lo utilicen personas (incluso niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté disminuida, o personas sin experiencia o conocimientos, excepto si pueden recibir a través de otra persona responsable de su seguridad, una vigilancia adecuada o instrucciones previas relativas a la utilización del aparato. Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- No haga funcionar su aparato donde haya demasiado polvo o en un local que presenta riesgos de incendio.
- Este aparato está destinado únicamente a un uso doméstico. Por lo tanto, no se puede utilizar para aplicación industrial.
- La garantía será anulada en caso de eventuales daños que resulten de una utilización inadecuada.
- Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, su servicio posventa o una persona de calificación similar debe reemplazarlo para evitar peligro.
- No coloque el aparato debajo de una toma de corriente.

2- MUY IMPORTANTE

- **NO CUBRA NUNCA EL APARATO, AUNQUE SEA TEMPORALMENTE, PUES EXISTE PELIGRO DE UN EXCESO DE CALENTAMIENTO.**
- Mantenga el electrodoméstico alejado 50 cm de cualquier objeto (cortinas, paredes, aerosoles, etc.).
- **NO LO UTILICE NUNCA INCLINADO NI ECHADO SOBRE UNO DE SUS LADOS.**
- Este electrodoméstico no debe ser utilizado en lugares húmedos.
- No utilice este electrodoméstico cerca de un baño, ducha, fregadero o piscina.
- **NO PERMITA NUNCA QUE PENETRE AGUA EN EL ELECTRODOMÉSTICO.**
- No toque el electrodoméstico con las manos húmedas.
- En el caso de una ausencia prolongada: apague todos los interruptores (en posición OFF) (la luz se apaga) y desenchufe el aparato.
- Antes de enchufar el aparato, coloque las patas correctamente (ver dibujos 4, 5, 6).
- La instalación del aparato y su utilización deben no obstante ser conformes a las reglamentaciones en vigor en su país.



3- VOLTAJE

- Antes de utilizar el electrodoméstico por primera vez, asegúrese de que la tensión de red se corresponde con el voltaje indicado en el aparato.
- Este electrodoméstico puede ser utilizado con un enchufe sin conexión a tierra. Se trata de un aparato electrodoméstico de clase II (doble aislamiento eléctrico).

4- SEGURIDAD

Seguridad térmica

- En el caso de un sobrecalentamiento anormal, o si el electrodoméstico ha volcado, un dispositivo de seguridad lo desconecta y luego lo vuelve a arrancar automáticamente una vez que se haya enfriado.

5- FUNCIONAMIENTO

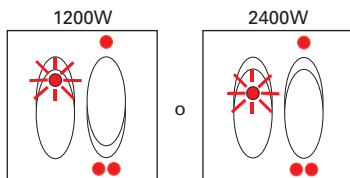
Importante: la primera vez que utilice el electrodoméstico, podrá percibirse brevemente un ligero olor y algo de humo (fenómeno clásico de todos los electrodomésticos nuevos; éste desaparece transcurridos unos minutos).

• Selección de funcionamiento:

Seleccionar el funcionamiento deseado con los botones D:

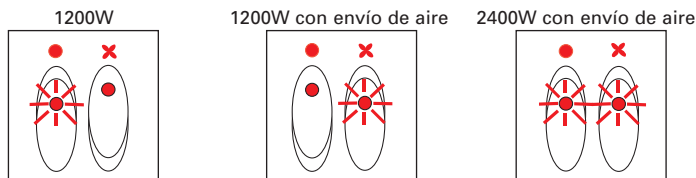
Mod CO3010 :

2 posibilidades de funcionamiento: 1200W o 2400W



Mod CO3020 :

3 posibilidades de funcionamiento: 1200W, o 1200W con envío de aire, o 2400W con envío de aire



• Función de ventilador (CO3020):

Para alcanzar rápidamente la temperatura requerida, seleccione el ajuste para ventilador y plena potencia.

• Termostato:

Ajuste la temperatura, según su propio confort, girando el botón (C) (fig. 1):

- Posición 9: marca enfrente (F): más caliente.
- Posición 1: marca enfrente (F): más frío.

• Ajuste anti-escarcha * :

Este ajuste le permite mantener automáticamente la temperatura por encima de 0°C en una sala con un aislamiento normal, cuyo volumen se corresponda con la potencia de su electrodoméstico.

Para hacer esto, enchufe su electrodoméstico, gire el botón (C) de modo que el indicador quede enfrente del símbolo “* ” y presione uno de los interruptores de selección de potencia (D; el piloto luminoso se enciende).

6-LIMPIEZA

- Su electrodoméstico debe estar desenchufado antes de proceder a cualquier trabajo de limpieza.
- Puede limpiarlo con un paño ligeramente humedecido.
- **IMPORTANTE:** No utilice nunca productos abrasivos que podrían estropear el aspecto de su electrodoméstico.
- Le recomendamos la limpieza de las rejillas de entrada y salida de aire al menos una vez al año (realice la limpieza con un aspirador, si es necesario).

7- ALMACENAMIENTO

- A la hora de guardar su electrodoméstico, puede enrollar el cable alrededor de la base y sujetar el extremo con el clip para cables.
- Es importante dejar que el aparato se enfríe antes de enrollar el cable.
- Cuando no esté utilizando el electrodoméstico, guárdelo en un sitio seco.

8- EN CASO DE PROBLEMAS

- No desmonte nunca Ud. mismo su electrodoméstico. Un aparato reparado defectuosamente puede ser peligroso para el usuario.
- Antes de dirigirse a un servicio técnico autorizado (ver lista anexa), asegúrese de que: el aparato está ajustado al modo normal de funcionamiento; las rejillas de entrada y salida de aire están totalmente limpias.

9- ¡ PARTICIPE EN LA CONSERVACIÓN DEL MEDIO AMBIENTE !

① Su aparato contiene numerosas piezas valorizables o reciclables.

♻️ Llévelo a un punto verde o en su defecto a un centro de servicio concertado para efectuar su tratamiento.



1- ADVERTÊNCIAS

É imprescindível ler atentamente este folheto e ter em atenção as seguintes recomendações :

- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis (Directivas Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, meio Ambiente...).
- Antes de cada utilização, certifique-se de que o aparelho, a tomada e o cabo se encontram em bom estado.
- Não puxe pelo cabo de alimentação ou até pelo aparelho para desligar a ficha da tomada.
- Desenrole totalmente o cabo antes de cada utilização.
- Não introduza qualquer tipo de objecto no interior do aparelho (ex. agulhas...)
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas desprovidas de experiência ou conhecimento, salvo se puderam beneficiar, por intermédio de uma pessoa responsável pela sua segurança, de uma vigilância ou de instruções prévias relativas à utilização do aparelho. Convém vigiar as crianças para garantir que elas não brincam com o aparelho.
- Não ligue o aparelho num local empoeirado ou que apresente riscos de incêndio.
- Este aparelho é de uso exclusivamente doméstico, não poderá ser utilizado para uma aplicação industrial.
- Em caso de eventuais danos resultantes de utilização incorrecta, a garantia será anulada.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo Serviço Pós-Venda ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, para evitar qualquer perigo.
- Não coloque o aparelho por baixo de uma tomada.

2- MUITO IMPORTANTE

- **NUNCA TAPE O APARELHO, MESMO QUE TEMPORARIAMENTE, POR FORMA A EVITAR QUALQUER RISCO DE SOBREAQUECIMENTO.**
- Mantenha o aparelho a 50 cm de distância de quaisquer objectos (cortinados, paredes, aerossóis, etc.)
- **NUNCA UTILIZE O APARELHO INCLINADO OU DEITADO sobre um dos lados.**
- **Este aparelho não pode ser usado em locais húmidos.**
- **Não use este aparelho na proximidade de uma banheira, duche, lavatório ou piscina.**
- **NUNCA DEIXE ÁGUA PENETRAR NO APARELHO.**
- **NÃO TOQUE NO APARELHO COM AS MÃOS MOLHADAS.**
- No caso de uma ausência prolongada : coloque os interruptores na posição desligar (luz piloto apagada) e retire a ficha da tomada.
- Antes de ligar o aparelho à corrente, posicione correctamente os suportes (consultar esquemas de montagem nº 4-5-6).
- A instalação do aparelho e a sua instalação devem, todavia estar conformes à regulamentação em vigor no nosso país.



3- TENSÃO

- Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, certifique-se de que a tensão da sua instalação eléctrica corresponde à tensão indicada por baixo do aparelho.
- O aparelho pode funcionar com uma tomada sem ligação à terra. Trata-se de um aparelho de classe II (duplo isolamento eléctrico).

4- SEGURANÇA

Segurança térmica

- No caso de um sobreaquecimento anormal ou de uma queda do aparelho, um dispositivo de segurança desliga o aparelho e reinicia-o automaticamente depois de ter arrefecido.

5- FUNCIONAMENTO

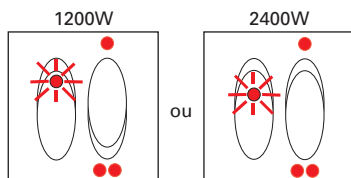
Importante: aquando da primeira utilização, o aparelho pode libertar um ligeiro odor e fumo (fenómeno perfeitamente normal no caso de aparelhos novos ; desaparece após alguns minutos).

• Seleção do modo de funcionamento:

Selecionar o modo de funcionamento desejado com ajuda dos botões D:

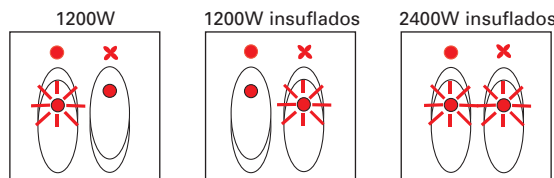
Mod CO3010 :

2 possibilidades de funcionamento: 1200W ou 2400W



Mod CO3020 :

3 possibilidades de funcionamento: 1200W, ou 1200W insuflados, ou 2400W insuflados



• Função ventilador (CO3020):

Para atingir rapidamente a temperatura desejada, selecione a posição ventilador e potência máxima.

• Termóstato:

Ajuste a temperatura, de acordo com o seu próprio bem-estar, rodando o botão (C) (fig. 1):

- Posição 9: em frente à marca (F): mais quente
- Posição 1: em frente à marca (F): menos quente

• Posição anti-congelamento * :

Esta posição permite-lhe manter de forma automática a temperatura acima de 0°C num local normalmente isolado e cujo volume corresponda à potência do aparelho. Para tal, ligue o aparelho à corrente, rode o botão (C) por forma a colocar a marca frente ao símbolo “ * ” e pressione um interruptor de selecção da potência (D; luz piloto acesa).

6- MANUTENÇÃO

- Desligue sempre o aparelho antes de proceder a qualquer operação de limpeza.
- Pode limpá-lo com um pano ligeiramente humedecido.
- **IMPORTANTE:** Nunca utilize produtos abrasivos passíveis de danificarem o exterior do aparelho.
- Recomendamos a limpeza das grelhas de entrada e saída de ar pelo menos uma vez por ano (se necessário, limpe com um aspirador).

7- ARRUMAÇÃO

- Para arrumar o aparelho, enrole o cabo de alimentação à volta dos suportes do aparelho e fixe a extremidade no gancho previsto para o efeito.
- É importante deixar o aparelho arrefecer antes de enrolar o cabo.
- Quando não utilizar o aparelho, guarde-o num local ao abrigo da humidade.

8- EM CASO DE PROBLEMAS

- Nunca desmonte o aparelho pelos seus próprios meios. Um aparelho que não foi correctamente reparado pode apresentar riscos para o utilizador.
- Antes de contactar um dos nossos Serviços de Assistência Técnica Autorizados (consultar lista em anexo), certifique-se de que:
 - o aparelho se encontra no modo de funcionamento normal;
 - as grelhas de entrada e saída de ar estão totalmente desobstruídas.

9- PROTECÇÃO DO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR!

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ♻️ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.



1- AVVERTIMENTI

E' essenziale leggere attentamente il presente manuale ed osservar ne le raccomandazioni :

- Per garantire la vostra sicurezza, l'apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti (direttive sulla bassa tensione, compatibilità elettromagnetica, Ambiente...).
- Prima di ogni utilizzazione, verificate le buone condizioni generali dell'apparecchio, della spina e del cavo.
- Non tirare il cavo d'alimentazione o l'apparecchio, anche se per disinserire la spina di corrente dalla presa murale.
- Svolgere completamente il cavo prima di ogni utilizzazione.
- Non introducete mai oggetti all'interno dell'apparecchio (per esempio : aghi...).
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non fate funzionare il vostro apparecchio in un locale eccessivamente impolverato oppure in un locale che presenti rischi di incendio.
- Il presente apparecchio è destinato unicamente ad utilizzazione domestica. Dunque, non può essere utilizzato per applicazioni industriali.
- La garanzia sarà annullata in caso di eventuali danni dovuti ad erroneta utilizzazione.
- Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, esso deve immediatamente essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio post-vendita oppure da una persona debitamente qualificata per evitare eventuali pericoli.
- Non posizionare mai l'apparecchio immediatamente sotto una presa di corrente elettrica.

2- MOLTO IMPORTANTE

- **MAI COPRIRE L'APPARECCHIO, ANCHE TEMPORANEAMENTE, DATO CHE SUSSISTE IL RISCHIO DI SURRISCALDAMENTO.**
- Mantenere l'apparecchio a 30 cm da qualsiasi oggetto (tende, muri, aerosol ...).
- **MAI UTILIZZARLO INCLINATO OPPURE CORICATO su un lato.**
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato in locali umidi.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di vasca da bagno, doccia, lavabo, piscina.
- **MAI LASCIARE L'ACQUA INTRODURSI NELL'APPARECCHIO.**
- Non toccare l'apparecchio con le mani umide.
- In caso di assenza prolungata : porre gli interruttori in posizione spento (spia spenta) e scollegare l'apparecchio.
- Prima di collegare l'apparecchio, posizionare correttamente i piedi (vedere schema n°4-5-6).
- L'installazione dell'apparecchio e il suo uso devono tuttavia essere conformi alle normative in vigore nel vostro paese.



3- TENSIONE ELETTRICA

- Prima della prima utilizzazione, verificate che la tensione della vostra installazione corrisponda a quella iscritta sotto l'apparecchio.
- Il vostro apparecchio può funzionare con una spina di corrente elettrica senza la terra. E' un apparecchio di classe II (doppio isolamento elettrico ).

4- SICUREZZA

Sicurezza termica

- In caso di surriscaldamento anomalo o di oscillazione, un dispositivo di sicurezza interrompe il funzionamento dell'apparecchio e poi lo ripristina automaticamente dopo il raffreddamento.

5- FUNZIONAMENTO

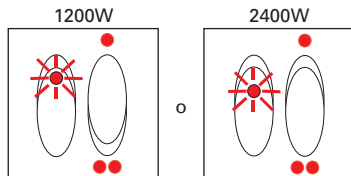
Importante: al primo uso, può momentaneamente sprigionarsi un leggero odore e fumo (fenomeni tipici per tutti gli apparecchi nuovi: scompariranno dopo pochi minuti).

Scelta di funzionamento:

Scegliere il funzionamento desiderato con i tasti D:

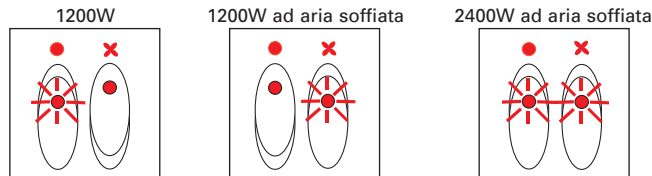
Mod CO3010 :

2 possibilità di funzionamento: 1200W o 2400W



Mod CO3020 :

3 possibilità di funzionamento: 1200W, o 1200W ad aria soffiata, o 2400W ad aria soffiata



Funzione soffiante CO3020 :

per raggiungere rapidamente la temperatura desiderata, selezionare la posizione soffiante e la piena potenza.

Termostato :

La regolazione della temperatura viene effettuata in funzione della vostra sensazione di comfort girando il selettore (C) (fig.1) :

- Posizione 9 : di fronte al punto di riferimento (F) : più caldo
- Posizione 1 : di fronte al punto di riferimento (F) : meno caldo

Posizione non gelo * :

Questa posizione vi permette di mantenere automaticamente la temperature al di sopra di 0°C in un locale normalmente isolato e di cui il volume corrisponde alla potenza del vostro apparecchio.

Per questo, collegate il vostro apparecchio e girate il pulsante (C) per posizionare il punto di riferimento di fronte al simbolo " * " e attivate l'interruttore di selezione di potenza (D ; spia luminosa accesa).

6- MANUTENZIONE

- Il vostro apparecchio deve essere staccato prima di qualsiasi operazione di manutenzione.
- Potete pulirlo con un panno leggermente umido.
- Importante : Mai utilizzare prodotti abrasivi che rischierebbero di deteriorare l'aspetto dell'apparecchio.
- Vi raccomandiamo di pulire le griglie di entrata e di uscita dell'aria per lo meno una volta all'anno ; (se necessario, pulite con un aspirapolvere).

7- CONSERVARE

- Per mettere a posto l'apparecchio, è possibile riavvolgere il cordone attorno al piede dell'apparecchio e fissare l'estremità con la clip del cordone.
- E' imperativo lasciare raffreddare bene l'apparecchio prima di avvolgere il cavo.
- Quando non utilizzate l'apparecchio, questi deve essere conservato in un locale al riparo dall'umidità.

8- IN CASO DI PROBLEMA

- Non smontate mai l'apparecchio da soli. Un apparecchio riparato male può presentare un rischio elevato per l'utente.
- Prima di contattare un Centro Assistenza Autorizzato della nostra rete (vedere lista allegata), assicuratevi :
 - che l'apparecchio sia in posizione normale di funzionamento ;
 - che le griglie di entrata e di uscita siano totalmente libere.

9- PARTECIPIAMO ALLA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE !

① Questo apparecchio contiene numerosi materiali valorizzabili o riciclabili.

♻️ Portarlo in un punto di raccolta o in mancanza, in un centro assistenza autorizzato perché sia effettuato il suo trattamento.

